

Dodatok č.1
k zmluve o spolupráci č.: V 539/2010/Ob

Oprávnená organizácia: ENVI-PAK, a.s.
so sídlom: Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava
IČO: 35 858 010
IČ DPH: SK2020264290
Bankové spojenie: Tatra banka
č. účtu: 2623768445/1100
spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Oker. súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 3128/B
zastúpený: Hana Nováková MBA, generálna riaditeľka
(ďalej len „oprávnená organizácia“)

a
Obec: Názov: Klčov
so sídlom: Obecný úrad Klčov, Klčov 112,053 02 Spišský Hrhov
IČO: 329240
DIČ: 2020727698
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
č. účtu: 3444081001/5600
právnická osoba zapísaná v registri obcí vedenom Ministerstvom vnútra SR
zastúpený: Miroslav Fabián, starosta
(ďalej len „samosprávny celok“).

zmluvné strany Zmluvy o spolupráci č.V539/2010/Ob, ktorú oprávnená organizácia a samosprávny celok uzatvorili dňa 23.8.2010 (ďalej len „zmluva“), uzatvárajú dnešným dňom, mesiacom a rokom Dodatok č. 1 k zmluve (ďalej len „dodatok“) v nasledovnom znení:

Článok I.
Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že samosprávny celok je oprávnený plnením svojich povinností zo zmluvy, bližšie určených v článkoch II a III tohto dodatku, poveriť takú tretiu osobu, u ktorej sú predpoklady, že ich bude riadne, včas a v súlade s účelom zmluvy voči oprávnenej organizácii plniť, pričom ňou môže byť aj združenie vytvorené podľa § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka (združenie bez právnej subjektivity). Takého poverenia sa uskutočňuje vyplnením, podpísaním a doručením splnomocnenia, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto dodatku; samosprávny celok je povinný jeden rovnopis splnomocnenia bezodkladne doručiť oprávnenej organizácii.
2. Tretou osobou, ktorú samosprávny celok poverí plnením povinností v zmysle tohto dodatku, je:
Názov: Združenie obcí pre separovaný zber SEPARO Spišský Hrhov
Forma združenia: združenie vytvorené podľa § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka zastúpené správcom združenia – Obec Spišský Hrhov
So sídlom: Obecný úrad 053 02 Spišský Hrhov

„Informácie, ktoré spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a v súvislosti s rokováním predložení dokumenty, návrh zmluvy, cenové ponuky (...) predstavujú predmet občianskeho sporu spoločnosť ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Občianskeho zákonníka. Právnosť informácií a dôveryhodnosť si sprístupňovateľ vplňuje na svedomí rokovania o uzatvorení zmluvy, pričom strana, ktorej sa sprístupňovateľ je povinný v súlade s § 271 Občianskeho zákonníka zachovávať ich dôvernú, nesmie byť prezatiaľ žiadnym spôsobom zodpovedná za poskytnutie týchto informácií a za poskytnutie týchto informácií v prostredí iných inštitúcií a prostredím iných inštitúcií a tým, že takéto informácie jej boli predložené ako dôvernú prílohu pre účely rokovania o zmluve a si prostredím občianskeho sporu spoločnosť ENVI-PAK, a.s.“

Článok II.

Určenie rozsahu a pravidiel plnenia povinností

1. Samosprávny celok poverí združenie plnením tých povinností, dohodnutých zmluvnými stranami, ktoré sú uvedené alebo vyplývajú priamo zo zmluvy, zo všeobecných obchodných podmienok spolupráce, tvoriacich súčasť zmluvného vzťahu (ďalej len „VOP“), ako aj z dokumentov vydaných na ich základe (pisomné inštrukcie). Všetky uvedené povinnosti budú zmluvné strany na účely tohto dodatku považovať za povinnosti, ktoré vyplývajú zo zmluvy. Ak by však z charakteru týchto povinností priamo alebo vzhľadom na okolnosti aj nepriamo vyplynulo, že ich môže splniť iba samosprávny celok, tak tieto povinnosti voči oprávnenej organizácii si bude plniť sám.
2. Za plnenie zo strany združenia voči oprávnenej organizácii zodpovedá samosprávny celok rovnako, ako by ich plnil sám. Právo samosprávneho celku na spätný postih voči združeniu zostáva nedotknuté.
3. Samosprávny celok je povinný zaistiť, aby združenie plnilo všetky jeho povinnosti podľa ods. 1 tohto článku riadne a včas, ako to vyžaduje zmluva. Oprávnená organizácia bude toto riadne a včas poskytnuté plnenie od združenia prijímať, ako by plnil samosprávny celok.
4. Samosprávny celok je povinný zaistiť, aby združenie na priame požiadanie oprávnenej organizácie preukázalo oprávnenej organizácii pravdivosť a úplnosť poskytnutých informácií a aby umožnilo oprávnenej organizácii realizáciu všetkých kontrolných oprávnení, dohodnutých v zmluve, najmä kontrolu pravdivosti a úplnosti údajov uvedených vo svojich príslušných dokladoch; oprávnená organizácia môže uplatňovať tieto kontrolné opatrenia, predovšetkým však oprávnenie vyplývajúce z článku 3. bodu 2 pís. a) VOP, aj priamo voči združeniu, pričom rovnaké oprávnenie oprávnenej organizácie voči samosprávne celku ostávajú zachované.
5. Samosprávny celok je povinný zaistiť, aby združenie poskytovalo súčinnosť príslušným orgánom minimálne v rozsahu povinností samosprávneho celku vyplývajúcich zo zmluvy.

V prípade, že samosprávny celok nezabezpečí, aby si združenie plnilo voči oprávnenej organizácii riadne a včas povinnosti vyplývajúce z tohto dodatku, všetky následky tohto porušenia nesie samosprávny celok, vrátane následkov v podobe zmluvných pokút alebo odstúpenia oprávnenej organizácie od zmluvy

Článok III.

Odmena

1. Oprávnená organizácia je povinná na základe článku III. zmluvy vyplácať samosprávne celku odmenu na základe faktúry vystavenej v súlade so zmluvou vo výške a za podmienok dohodnutých v zmluve. Samosprávny celok je oprávnený písomným informovaním oprávnenej organizácie (a jeho doručením) určiť, aby bola odmena vyplácaná:
 - a) na základe vystavených faktúr združením (povereným samosprávnym celkom) v súlade so zmluvou v mene samosprávneho celku a na účet združenia.
2. Samosprávny celok je oprávnený kedykoľvek svoje určenie spôsobu výplaty odmeny podľa ods. 1 tohto článku písomne meniť, hoci aj opakovaně, a to tak, že určí iný spôsob vyplácania podľa ods. 1 tohto článku alebo svoje aktuálne určenie vyplácania odvolá bez určenia iného spôsobu vyplácania odmeny podľa tohto dodatku; ak nie je určený iný spôsob vyplácania odmeny, platí spôsob úhrady odmeny podľa zmluvy.
3. V prípade, že samosprávny celok určí spôsob vyplácania odmeny podľa ods.1 tohto článku alebo zmení spôsob vyplácania odmeny podľa ods.2 tohto článku, oprávnená organizácia vypláca odmenu samosprávne celku v súlade s platným spôsobom vyplácania odmeny až do dňa prijatia tohto oznámenia samosprávneho celku oprávnenu organizáciou.
4. Určenie spôsobu vyplácania odmeny podľa ods.1 tohto článku a zmena určenia spôsobu vyplácania odmeny podľa ods.2 tohto článku sa realizuje výhradne na základe splnomocnenia samosprávneho celku (príloha č.1 tohto dodatku). Bez doručenia písomného splnomocnenia samosprávnym celkom oprávnená organizácia určenie spôsobu vyplácania resp. zmenu spôsobu vyplácania odmeny neakceptuje a odmena samosprávne celku bude vyplácaná podľa zmluvy.
5. Odvolanie splnomocnenia je samosprávny celok povinný ihneď písomne oznámiť oprávnenej organizácii. Ak spolu s tým samosprávny celok písomne nevykoná zmenu určenia spôsobu vyplácania odmeny, odmena sa samosprávne celku bude vyplácať podľa zmluvy.

Informácie, ktoré spoločnosť ZVM-PAK, s.r.o. spracováva v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a všetky v súvislosti s rokovami predložené dokumenty (vrátane zmluvy, oznámení ponúk [...] predloženej predmet obchodného spojenia spoločnosť ZVM-PAK, s.r.o. podľa § 17 Obchodného zákonníka, Predmetní informácie a súvisiace sú spracovávané výlučne za účelom rokovania o uzatvorení zmluvy, pričom strana, ktorá si sprístupní je povinná v súlade s § 17 Obchodného zákonníka zachovávať ich dôvernosť, nesmie ich poskytovať žiadnej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre ktoré poskytla, a to bez odôvodnenia na to, či táto osoba a uzatvorení zmluvy. Strana, ktorá je vyzvaná na predloženie týchto informácií so strany záujemcov združenie je povinná tieto informácie informovať a to, že táto informácia jej bola predložená ako dôverná výlučne pre účely rokovania o zmluve a sú predmetom obchodného spojenia spoločnosť ZVM-PAK, s.r.o.

6. Ak je stanovený spôsob vyplácania odmeny samosprávnemu celku podľa ods. 1 tohto článku, nie je oprávnená organizácia až do okamihu vykonania zmeny spôsobu vyplácania odmeny podľa ods. 2 alebo do okamihu zániku splnomocnenia podľa ods. 5 tohto článku povinná platiť odmenu na základe faktúr vystavených inou osobou než osobou splnomocnenou samosprávnym celkom na základe písomného splnomocnenia, t.j. združením.
- Stanovením spôsobu výplaty odmeny podľa ods. 1 tohto článku nie sú nároky oprávnenej organizácie voči samosprávnemu celku dotknuté.

Článok IV.

Trvanie a ukončenie platnosti dodatku

1. Tento dodatok k zmluve sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Tento dodatok k zmluve automaticky zaniká zároveň so zánikom zmluvy.
3. Dodatok je samostatne ktoroukoľvek stranou vypovedateľný bez udania dôvodu, jeho platnosť zaniká k poslednému dňu kalendárneho štvrťroku nasledujúcom po štvrťroku, v ktorom došlo k doručeniu písomnej výpovede druhej zmluvnej strane, pokiaľ nezanikne skôr z dôvodu podľa ods. 2 tohto článku. Výpoveďou dodatku nie je dotknutá platnosť a účinnosť zmluvy.

Článok V.

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisania oboma zmluvnými stranami.
2. Pre právne vzťahy týmto dodatkom neupravené sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Tento dodatok vrátane príloh má štyri strany a je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom.
4. Fyzické osoby, ktoré tento dodatok uzatvárajú v mene jednotlivých strán dodatku týmto vyhlasujú, že sú oprávnené k platnému uzavretiu tohto dodatku.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, uzavreli ho slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni, nie za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ho podpísali.

V Kľčove, dňa: 13.12.2013

V Bratislave, dňa: 13.12.2013

Samosprávny celok:



Miroslav Fabián

Obec Kľčov
Miroslav Fabián
starosta

Oprávnená organizácia:

ENVI - PAK, a.s.
Galvaniho 7/8
SK - 821 04 Bratislava
IČO: 35 858 018 IČ DPH: SK202044290
011

Hana Nováková

ENVI-PAK, a.s.
Hana Nováková MBA
generálna riaditeľka

„Informácie, ktoré spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a v súvislosti s rokováním predložené dokumenty, vrátane zmluv, zostali poskytnuté (...) predloženými prílohami spoločnosti ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Obchodného zákonníka. Právne informácie a dokumenty sú sprístupňované výlučne za účelom rokovania o uzatvorení zmluvy prílohou strany, ktorej sa sprístupňujú, je povinná v súlade s § 27 Obchodného zákonníka zachovávať ich dôvernosť, nesmie tieto poskytnúť tretej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoju potrebu, a to iba v rámci na to, či dôjde k uzatvoreniu zmluvy. Strana, ktorá je vyzvaná na predloženie týchto informácií zo strany druhej strany, je povinná tieto informácie a/alebo, že takéto informácie jej boli predložené ako dôverné výlučne pre účely rokovania o zmluve a sú predmetom obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s.“

Príloha č. 1 k Dodatku č.1 k zmluve o spolupráci č.: V539/2010/Ob

Splnomocnenie

Obec: Klčov
so sídlom: Obecný úrad Klčov, Klčov 112,053 02 Spišský Hrhov
IČO: 329240
DIČ: 2020727698
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
č. účtu: 3444081001/5600
právnická osoba zapísaná v registri obcí vedenom Ministerstvom vnútra SR
zastúpený: Miroslav Fabián, starosta
(ďalej len „samosprávny celok“),

na základe dodatku k zmluve o spolupráci č. V539/2010/Ob s oprávnenou organizáciou ENVI-PAK, a.s. so sídlom: Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava

spinomocňuje

Združenie obcí pre separovaný zber SEPARO Spišský Hrhov (ďalej len „združenie“), tvorené účastníkmi:

1. Obec Bijacovce, IČO: 328961
2. Obec Dofany, IČO: 329029
3. Obec Dúbrava, IČO: 329053
4. Obec Harakovce, IČO: 17063087
5. Obec Jablonov, IČO: 329193
6. Obec Klčov, IČO: 329240
7. Obec Korytné, IČO: 35529547
8. Obec Lúčka, IČO: 17080371
9. Obec Ordzovany, IČO: 329461
10. Obec Pofanovce, IČO: 329467
11. Obec Pongráčovce, IČO: 329495
12. Obec Spišský Hrhov, IČO: 329592
13. Obec Studenec, IČO: 329673

Sídlo združenia: Obecný úrad 053 02 Spišský Hrhov

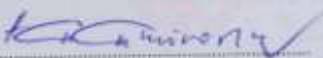
V zastúpení: Obec Spišský Hrhov, IČO: 329592, správca združenia, konajúci prostredníctvom starostu obce
PhDr. Vladimira Ledeckého,

k plneniu povinností splnomocniteľa vyplývajúcich zo Zmluvy o spolupráci č. V539/2010/Ob

Splnomocniteľ súčasne poveruje združenie aj k vystavovaniu faktúr a prijímu finančných prostriedkov v zmysle Zmluvy a Dodatku k tejto Zmluve a to v mene splnomocniteľa a na účet združenia.

V Klčove dňa: 13.12.2013




Miroslav Fabián starosta obce

Splnomocnenie sa prijíma.


PhDr. Vladimír Ledecký starosta obce Spišský Hrhov



„Informácia, ktorá spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o zúčtovaní účtov a výdavky v súvislosti s rokovatím predložené dokumenty - návrh účtov, návrh porady (...) predstavujú prevzaté dôkazné údaje spoločnosť ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Obchodného zákonníka. Predané informácie a dokumenty sú sprístupňované výlučne na účel rokovania a zúčtovaní účtov, pričom strana, ktorej sú sprístupnené, je povinná v súlade s § 171 Obchodného zákonníka zachovať ich dôvernosť, nemie byť prenosť iným osobám alebo ich poskyť v rozporení s t.j. účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či ide o zúčtovanie účtov. Strana, ktorá je informovaná na predloženie týchto informácií zo strany spoločnosť ENVI-PAK, a.s.“